

Guénange présente son cœur de ville

Cela fait des années que la ville de Guénange réfléchit à se doter d'un cœur de ville digne de ce nom. Des années de réflexion, d'études aussi. Aujourd'hui, les esquisses s'affinent au point que la municipalité est prête à dévoiler les contours de ce nouvel espace urbain. Aussi, une réunion publique de présentation du projet est organisée le vendredi 12 avril à 20h, salle Voltaire. L'entrée sera naturellement libre et ce sera l'occasion, pour chacun, de poser les questions qui brûlent les lèvres.

Vendredi 12 avril, 20h, salle Voltaire.

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

GUÉNANGE

Les Glycines font de belles choses...



Les résidents des Glycines ont toujours les mains habiles et ils l'ont prouvé. Photo RL

Réaliser de belles choses c'est bien, mais en faire profiter les autres, c'est mieux. C'est un avis également partagé à la maison de retraite des Glycines de Guénange qui a organisé dans ce but une exposition de ses créations artistiques à l'occasion des fêtes pascales.

Car les résidents aiment bricoler, décorer, travailler de leurs mains, fabriquer de jolies choses, peindre, et montrer par la même occasion qu'ils ont toujours les doigts agiles. Ils peuvent s'adonner à ces plaisirs deux ou trois heures par jour, sauf le week-end, matin et

après-midi, avec l'aide compétente de Jeanne Robbe, épaulée par des membres du personnel et des bénévoles. Ils sont une quinzaine de résidents à profiter régulièrement de ces ateliers.

Pour la période pascale, ils ont confectionné spécialement des paniers et des plateaux en rotin, des serviettes, des collages, des décorations diverses, ils ont réalisé des sujets avec chocolat et même des peintures. Tout cela a été mis à la disposition des visiteurs. Quant aux bénéficiaires, ils seront affectés à l'amélioration de leur quotidien.

Les jardiniers ont élu leur comité

Suite à sa réunion de comité, l'Association des jardins familiaux de Guénange a désigné son nouveau bureau qui se compose ainsi : président, Michel Beauchet ; vice-président, Maurice Houpie ; secrétaire, Roger Guillemand ; adjoint, Michel Legouas ; trésorier, Jean-Marie Sliwinski ; adjoint, Gérard Pollart ; assesseurs : Daniel Malicet, Jacques Quérel, Ali Favori, Jean-Robert Claude et Gérard Weber.

LUTTANGE

Décomptes et hausse des taxes

Les élus locaux ont voté le budget primitif et l'augmentation des taxes locales directes.

Lors de la dernière réunion du conseil municipal, les élus se sont principalement penchés sur les comptes 2012 de la commune et le budget 2013.

Le compte de gestion, dressé par Thierry Delon, percepteur, n'a appelé ni observation, ni réserve. Le compte administratif, établi par le maire, Jean-Michel Werquin, se clôture ainsi : section investissement 16 382 € et en fonctionnement 160 100 €. Les élus ont reconnu la sincérité des restes à réaliser et ont arrêté, à l'unanimité, les résultats définitifs tels que résumés ci-dessus.

Le résultat de fonctionnement (159 995 € + résultat antérieur reporté de 104 €) sera reporté sur le budget 2013.

Taxes : +2 %

Par trois voix contre et onze pour, les élus ont décidé une augmentation de 2 % du taux de référence pour les trois taxes directes locales 2013. La taxe d'habitation sera de 9,16 % (au lieu de 8,79 %), la taxe foncière est fixée à 6,41 % (au lieu de 6,16 %), tandis que la taxe sur le foncier non bâti s'établira à 35,46 % (au lieu de 34,08 %). Le produit fiscal attendu est de 114 506 €.

Le budget primitif 2013 laisse apparaître une section

de fonctionnement de 629 537 € et une section d'investissement de 1 411 101 €, soit un total de 2 040 638 €. Il a été adopté par dix voix pour et quatre abstentions.

Cher projet

Concernant le projet "Ferme 2013", le conseil municipal, à l'unanimité, a missionné Jean-Michel Werquin pour contacter les différentes banques pour contracter un emprunt de 830 000 €, prévu au budget primitif.

Par ailleurs, en ce qui concerne le périscolaire, le maire a rappelé à son conseil que plusieurs demandes de subventions ont été adressées à l'État, la Région, au Département et à la Caf de la Moselle. Pour ce dernier organisme, il sollicite une subvention à hauteur de 45 %, soit : 6 100,25 € - sachant que les besoins s'élèvent à 13 556,10 € pour équiper le bureau de la directrice et la salle d'activités de ce périscolaire.

Enfin, sur proposition de l'Office National des Forêts, les travaux d'infrastructure et d'entretien (sur les parcelles allant de 3 à 7) ont été votés pour 560 € HT.

Les travaux sylvicoles sur la parcelle 10 coûteront 9 000 € HT.

METZERVISSE

Le Parcours du cœur jamais à bout de souffle

Au pas de charge pour les uns, de façon nettement plus cool pour les autres... Le Parcours du cœur a rassemblé une soixantaine de personnes, dimanche. Une manifestation pédagogique et conviviale.

La municipalité mais aussi le groupe scolaire Jean-Moulin et les sapeurs-pompiers : tous ont emboîté le pas, dimanche, à l'occasion des parcours du cœur initiés par la fédération française de cardiologie. Concrètement : une marche de 10 km aux alentours de la localité attendait les courageux.

Au moment de leur inscription, il était proposé aux participants - un peu plus d'une soixantaine cette année - de tester leur glycémie ou leur taux de cholestérol ou encore de contrôler leur tension avec le concours des pharmaciennes de La Source et d'une infirmière libérale. Un moyen rapide et efficace de voir son état de forme. De nombreux panneaux explicatifs pouvaient également être consultés.

Dans une salle annexe, les sapeurs-pompiers avaient installé un mannequin destiné à expliquer et pratiquer les gestes qui sauvent.

Carole Bollaro, adjointe au maire et responsable de l'organisation de la manifestation, et son équipe se félicitaient de la fréquentation de cette matinée pour la santé. « Qui ne connaît pas de faiblesse de mobilisation en cette quatrième édi-



En famille, avec leur chien parfois, une soixantaine de personnes ont participé à la marche du cœur. Photo RL

tion. Surtout, le parcours, qui a été testé, permet de marcher en famille. Il comporte des points de contrôle pour se désaltérer et reprendre des forces et même des raccourcis pour celles et ceux qui souhaitent écourter leur circuit. » De plus, même si la température était

encore fraîche, les marcheurs ont eu droit à un soleil généreux tout au long de leur promenade.

Connaître sa glycémie, son taux de cholestérol, ou encore sa tension, c'était possible avant le départ. Photo RL

VOLSTROFF

Un véritable atelier des métiers d'art



Tailleur de pierre, créatrices d'art, peintre : tous ont expliqué leur démarche et montré leur savoir faire. Photo RL

Une nouvelle fois, Laurent Melchior, tailleur de pierre, a ouvert tout grand la pierre au naturel, son atelier sis route de Metzervisse, à l'occasion des journées européennes des métiers d'art. Avec cette fois, un hall décoré de façon originale avec, en prime, un coin détente avec gâteaux et café ou autre boisson, propice au dialogue entre visiteurs et exposants.

Ces derniers étaient quatre cette année. Dominique Galo, artiste peintre à Bertrange, spécialiste d'art contemporain, venu pour la première fois. Denise Franquin, alias "Pidoule", créatrice de mode, est une habituée des lieux et de toutes les expositions dans la

région. Et puis première apparition également pour Géraldine Sonnet, qui fabrique des meubles et objets de décoration en papier. Enfin, le maître des lieux, Laurent Melchior, tailleur de pierre, qu'on ne présente plus.

Tous quatre ont accueilli un public nombreux et intéressé. C'est d'ailleurs l'objectif de ces journées : découvrir des artistes dans leurs ateliers, montrant la maîtrise de leur savoir-faire et leurs secrets de fabrication. Encore un plus : cette année, un tampon sera déposé à chaque atelier visité, et les visiteurs ayant foulé les cinq ateliers "Arthis" ont eu droit à une récompense pour les remercier de leur persévérance.

Marché aux plantes samedi

Les particuliers pourront s'échanger boutures vivaces, arbustes, arbres, grains, plantes potagères et plantes d'intérieur lors de la bourse aux plantes prévue samedi 13 avril, de 9 h à 12h, sous le préau de l'école Saint-Exupéry. Accès libre, naturellement !

BERTRANGE-IMELDANGE

Le carnaval réveille l'Envol



Les salariés du centre d'aide par le travail ont fêté carnaval avec bonheur. Photo, RL

À l'instar des précédentes années, les ouvriers des ateliers du CAT L'Envol ont défilé leurs outils le temps d'enflammer la piste à l'occasion de la journée carnaval. Un rendez-vous très attendu par tous les membres du centre. Un rendez-vous pour passer un après-midi à se déhancher joyeusement avec l'équipe qui les encadre, sur les sons de DJ M - qui officie habituellement comme moniteur d'atelier.

Dans une ambiance festive et conviviale, les bleus de travail ont fait place aux chapeaux,

loux, tenues de cow-boys, pirates... laissant éclater les rires de chacun au sortir des vestiaires de leurs camarades. Une occasion immanquable, pour se grimer, se déguiser, échanger avec les autres devant quelques douceurs sucrées. Mais, au dire de plusieurs carnavaliers d'un jour, ce qui intéresse par-des-

sous tous les participants c'est de pouvoir danser, rire et partager un moment différent avec les professionnels du CAT.

En fin de journée, on a pu voir la joie sur tous les visages. Il paraît même qu'une promesse flotte dans l'air : celle de remettre ce moment festif l'année prochaine.

Excursion en Forêt-Noire

La section temps libre de l'association BILCF organise une sortie au lac de Titisee, en Forêt-Noire, le jeudi 13 juin. Tarif : 40 € adhérents ; 60 € non adhérents. Inscription auprès d'Aïcha les lundis et jeudis de 13h30 à 17h ou au tél. 06 50 11 12 01.

à bousse

Flûtes, alors!



Un concert de printemps de flûtes sera proposé aux amateurs du genre, le vendredi 12 avril,

à 20h30, à l'École de musique de Bousse.

Sous l'égide de Denis Meyer, professeur de flûte, duos, trios, quatuors et quintets,

avec accompagnement au piano ou au violon, proposeront un large panel d'œuvres, allant du traditionnel à J.-S. Bach

avec des instruments tels flûtes à bec soprano, alto, ténor et basse, sans oublier la flûte traversière.

NÉCROLOGIE

M. Robert Portzer

GUÉNANGE. — Nous venons d'apprendre le décès de M. Robert Portzer, survenu à son domicile le 8 avril. Le défunt était né le 17 mars 1930 à Guénange où il demeurait. Il était menuisier à la retraite. Époux de Mme, née Nicole Scheller, depuis 1953, il avait deux filles, Brigitte et Francine, quatre petits-enfants Corentin, Lorine, Anne, Juliette.

La cérémonie religieuse sera célébrée en l'église de Guénange le jeudi 11 avril à 15 h. Son corps sera incinéré.

Nos condoléances à la famille.

METZERESCHE

Trouvé trousseau de clés

Un trousseau de clé a été trouvé près de la mairie. Son propriétaire peut venir le récupérer aux heures de permanence de la mairie, soit les lundis et vendredis de 17 h à 19 h ainsi que le mercredi de 10 h à 12 h.

INGLANGE

Pompiers en assemblée

L'amicale des sapeurs-pompiers tiendra son assemblée générale, samedi 13 avril à 18 h, au Restaurant du Carrefour, à Koenigsacker.

SAMEDI
13 avril 2013
à 18 h 00

STADE MUNICIPAL
Amnéville-Thermes

C.S.O. AMNÉVILLE
(CFA)

AMIENS (CFA)

ENSEMBLE POUR GAGNER !

412838200